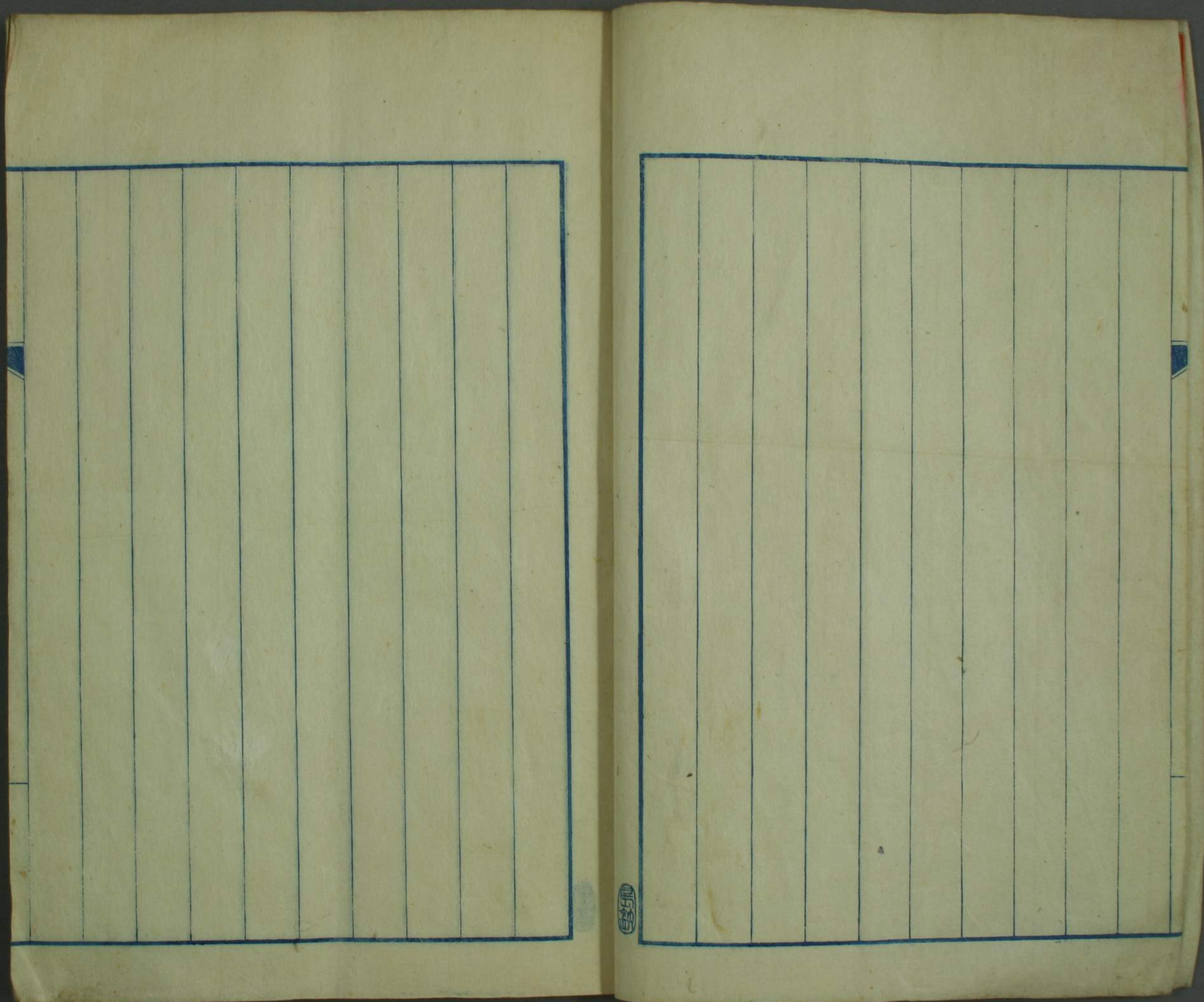


特別
ル2
3093





1953

以下
3 丁
白紙

唐ノ代宗ノ時朝衡安南都護ト
ナル朝衡ハ日本人ナリ元元中
使シテ唐ニテル大ニ唐瓜
慕ヒ名ヲ朝衡ト改メ竟ニ
唐ニ仕フ永泰二年安南都
護ニ任ス時ニ重ク其來テ得
化音武ノ二郡ヲ侵ス依テ朝
衡ニ命シテ往ラ之ヲ平ケシ
シヤリ

門 几 2
號 3093
卷

南漂安南記更序

余夙憂歐洲之強暴凌侮我亞洲衰弱於是與同志
謀立興亞會其意在挽回亞洲之衰頹歷歐洲之
強暴噫吁興亞之日夜閉心臣不安席食不甘味
動以撫膺太息血淚染衣或怒髮指冠揮劍斬柱鳴
呼如今政亞強弱之勢何相反之甚矣試顧中古元
朝北伐東攻無不勝南征西討無不利竟席卷全亞
餘威遠及歐洲何其雄哉何其偉業之大哉以今觀
亞之勢落只如晨星印度為英所奪緬甸亦為
英之藩屬西貢占城為法所踞呂宋為西班牙所略小



哇為阿蘭所取阿瑪港為葡香港為英所有如波斯
阿富汗阿刺比諸邦遺靡不振名雖獨立實為倣英
五附庸嗚呼自古未大國名都要為海灣為
人種所侵略豈不悲哉如倣伊犁滿州也及矣
已收棒太於版圖逞毒鋒於土國又窺高麗如英不
當侵掠香港以毒煙殺害蒼生何其不仁之甚也矣
凡歐人奴僕視亞人甚至鷄犬視之或馬牛視之屈
辱凌侮無所不至良豈可不一慨哉余狂愚不能甘受
其辱辱凌侮必將有以打其勢滅其焰也無他唯在
亞洲諸邦連合共抗艱難相救緩急相接而已如日

清韓則同種同文同教唇齒相依固不待論也夫安
南地者二方三千五百方里土地肥沃物產繁殖人
口殆二千万人亦我同洲同文同教亞韓之一國也
而近在廣之西雲之南其暹羅緬甸老撾諸國接壤
亞細亞東岸中央之閩門藩籬也於是法國風注意
於此已略奪西貢而多置兵屯窺隙日久矣竟今日
開鑿船塢建迫國都將闖入閩門窺箭雲廣嗚呼豈
可不扼腕乎哉安南者亞之藩籬而我之旧友
也歐洲者只隣國也而我之新友也人唯知結好
於歐而不知修好於安知遠親歐洲而不知近治藩

籬也一旦有又緩息長駝聞突防禦無策而始欲治藩籬亦已晚矣今邦人沈醉歐粒而不知重細更諸邦之形勢何是失先後本末之序也余所以慨嘆而不能止也今譯此紀事者即欲使邦人知安南之可修旧交而艱難不可不相救也

明治十六年五月中浣誌於麻峰書屋

幕天遊子

南漂安南記事

興州漁父 源三郎原書

幕天遊子 曾嘯雲譯評

寬政六年八月念三清國乾隆五十九年安南國嘉興五十六年陸奧國現城今社鹿郡有舟師清藏者欲輸出貨於東都與其水夫源三郎等十有六人解纜於石卷港北四日投錨於寒澤港有事淹留數旬九月廿七日正午解纜順風南航兩晝夜廿九日風轉南晝夜北航三十日上午八時風轉北申牌天如澆墨狂風暴雨

咫尺不辨，怒濤侵船，觸破桅打，小舟風益強，雨愈暴，潛藏自知必死，船舟子風雨未歇，我既迎，但祈禱或可以免，於是舟師協力，斫檣投之於海，念佛禱神，漂流浮沉，三晝夜，十月四日，雨已歇，風少止，正午，舷頭得一島，形似八犬島，舟子大喜，以桅當檣，揚帆赴島，時逆風再興，檣倒帆飛，濤湧出沒，舟將覆，從是晝夜風候不定，朝愛暮轉，風愈強，雨亦集，波濤狂湧，出沒浮沉，或如騰天上，或如陷海底，况取火炊飯，守皆噓粒米，暴露舟中，二旬有六日。

風浪天濤，乃慶，東生，往，二，滿，抄，核，可，以，行，漫，有，以，故，似，新，幸，信，德，雨，其，造，徑，似，當，未，以，似，初，理，潤，候，而，之，術，不，守，已，卒，子，而，舟，子，志，禱，如，一，念，求，神，之，越，一，七，上，夜，夜，吉。

三十日辰，悍風歇，天晴，人及初，有再生之意，然無水，可及，飲亦不，能炊，亦，噁米，粒，如，初，積，禱，請，雨，也，夜，天，晴，無，雨，喉，渴，如，熱，苦，不，容，言，十一月七日，清藏，云，水，天，等，曰，我，氣，已，竭，力，亦，衰，無，可，為，惟，所，恃，者，神，力，而已，親，斷，髮，投，海，遂，禱，國王，水，天，等，皆，傲，之，請，雨，徹，曉，八日上午，滿天澆墨雨，大降，從辰至午，舟人初，醫，渴，耳，實，再，申，遂，拜，天，照，太，神，天，照，太，神，者，盡，將，函，桶，鍋，釜，之，類，蓄，兩，水，充，炊，飯，飲，水，之，用，遂，日，是，插，計，堯，石，卷，港，日，今，日，已，七，中，餘，日，矣，今，雖，得，水，醫，渴，觸，破，檣。

折亦不能帆亦任風濤漂流于大洋四十餘日矣惟
見漫及蒼天連碧海夜月與朝旭出海沒浪而已舟
中不慣氣候起身體腫脹色青黃眼深凹以指推
手足指逆深寸許無復藥劑療病舟人悲嘆禱天
照太神任風南漂九晝夜云

十七日午前七時初見一島於未申相距里餘然船
斷損垢水深六尺不復能漕惟任風吹下午達該島
上陸徘徊不見一人會天已暮長風吹衣孤月出濤
間影照客愁舟人皆憶鄉悲嘆或有淚下者中有六
旬餘老翁及十三歲童病尤厚相共曰我罹此

病不能起願供身于神以禱諸兄之無恙歸國聞
者皆為垂淚淹留四晝夜氣候比中我陸與殊覺暖
如海水濁而黃赤

同廿一日正午余當食西望認一舟大聲呼曰神舟
來矣舟人皆起見一小舟從西而來已近一丁餘我
輩大呼舉手請救彼望見容貌醜惡且發大聲駭愕
轉禱却走於是皆停聲揭紙拳手為悲嘆請救之狀
舟人復進至陸一漁舟有漁夫五人而已卷髮而無
鬚會舟師清藏有病故余代云曰我等是日日本國舟
人為難風所漂流來此島幸賜救焉漁夫不答余曉

言語不通把筆記曰這國語何我輩係日本國舟友
為難船所漂流來此地槽枘極碎天仇損人亦羅
病不能再死官如有情幸救我危彼亦筆曰這島是
安南國領也日本則所謂日下國也吾等應救諸兄
宜安心乘我船於是十六人整行李皆共轉棄去島
西行五里許日暮到一小港投錨有人戶北餘軒云
西山小邑漁夫且且上陸而去經數刻而二個官及
輿駕來從者八人三漁夫亦從來一官遞船示一庄
紙紙中有云船主一人上陸備語以難船事情於是
余代清藏上陸拜官人詳陳難船之始末亦告以同

行中有二人重病者偏請保護官亦筆曰汝等切勿
顧慮不日變事情放國王二病者先須乘輿無病者
步行以從我乘矣於是余與舟人皆上陸從官人而
行途上兩側畦畦種東瓜茄子西瓜等又見梅子竹
筍等如本邦四五月之氣候更不覺寒冷於是初知
去本邦已遠遠行一丁許至一空房官人筆曰汝等
數日當駐此以不幸逢難船身體疲勞如直為食
可害其身故與以碗粥及粗菜懇戒以無大食
二十二日辰牌官人未筆曰從此換粥以飯厨夫拿
飯及菜魚鳥獸諸肉來割烹甚下寧我等港留二十

餘日見土地風俗之樸淳與官人待他邦人之厚則
 國政之美自可知也隣家有老翁日日来往為筆
 互序兩國之風俗得慰旅情
 十二月十五日辰牌官人醫者及通解日從王城
 來令我等同上船而溯河五晝夜
 二十日朝達于王城川口和蘭廣東阿瑪諸國高船
 如織帆檣林立不聞而知貿易之繁盛御望高山聳
 天碧樹凌雲午後從官人陸者與進衙同行者有
 騎馬三人中官十人下官二十人衛兵與夫等共六
 十人合計一百餘人每衙皆有門高鋪櫛比賣買

狀恰如本邦東都過數街行里許而入於王城外郭
 五旅館連口集着者如堵牆館幅三間新長八間新
 有樓清潔有庭佳致門前都是商賈買賣繁盛官衙
 我等以下官二人僕夫一人厨夫一人接偶甚勤於
 是我等十有六人初安眠到曉
 此一日辰牌官人未告曰國王憐汝等從今日日與
 以錢五貫及米貳包亦賜謁見當在迺汝等如有
 不滿意者當詳語下官當給之焉於是余謝曰國王
 之恩賜我輩銘骨宣何為不滿唯所願同輩六人若
 已厚無復醫藥伏望官章憐之賜以一包藥假令病

者歸黃泉，可無遺憾。官人諾而去。

北五辰牌官人未告今日國王王姓阮名福映賜謁見

吾當導汝等入王城，於是遺重病者二人於館，十有

四人乘輿至王城門前，逢王集見者滿街，無復餘

地，然無一人遮路者，又可以見王法嚴從是下輿步

行兩傍皆官屋，門多揭灣月形之額，街止清肅，人

亦不雜音，屈曲而行三四丁，至內郭門，地位比外郭

門高三百六十尺，計門畔有望遠樓，高四十尺，有人

常望海上，不具石，亦有製藥房，共蓄藥庫，已不內

郭至宮殿，殿井塗以朱漆，又雜以金銀，構造之美不

堪，警目左右有椅子，飾以金銀，飾長三百尺，從嚮導

入別殿，國王裝以緞綾，皆黑色，坐金銀椅，有一童

把寶劍在王座後，又有二王子在側，衣裝亦黑綾，頭

戴金櫛，左右官人皆以青黃白赤絹包頭，又戴甲魚

水牛一角等七櫛，意氣肅，國王尊齡四旬許，寬仁

之色顯于面，皇子皆二十歲許，美而成，一見知為

心回，王通辨官進，王之前，拜三回，奏曰：奉漂流

人之謁，見王使通辨，王曰：汝等須安心待便，必當

送本國，如包藥，應其病者，放是，我等不堪感謝，三拜

謝恩，謁見已了，亦從官人還旅館，今日通辨官即前

日至小西村者，而清國南京人前在本邦長崎數年，
矣。故善通本邦言語，我等備嘗病者，以謁見之。景
况，其痛切之願，反包藥之請，皆被許。病者聞之，相與
感泣。道日暮，時當食門前喧嘩，噉食者數十人，直入
庭內，見我等食飯，喙曰：「太矣！我等亦怒曰：我等方食，
可急去。彼等不解，我言難集者愈多，我不能食，不
堪怒。隻手相拍，倒救人，會下官回告，以故下官亦怒。
執頭領五兩人，罰以二十杖，餘皆雲散。余問土人未
集之由，下官曰：彼等未者，非有惡意，唯欲見汝等風
俗而已。故國食飯不以箸，亦官用匕，小人用手，固及

僦椅而坐，今見汝等屈股而坐，以箸食飯，故相笑而
已。後無復可人至者，訂交及日多，聊以慰旅愁。而
十二月三十日辰牌，官人未諭曰：今日是係除夜，故
國王與汝等以豚牛各一頭，雞一雙，茄瓜青菜六品，
我等再拜受之。時有病者六人，就中船頭清藏尤重，
身體疲勞，曾部刺衝不能食。我等百方看護，晝夜不
離側。國王亦賜以醫藥。
安南國景興五十七年正月四日，即我寬政七年正
月四日午夜，清藏醫藥無功，竟沒黃泉。我等悲嘆不
容言。他病者亦為增悲傷，不能食。踰數日葬於永

長寺、寺者禪宗為國王之葬地、住僧名法雨、年五古
柿寬、修好禪師、寺中松柏、柏楠、繁茂、群鳥悲鳴、午天
蕭寥、寺之結構亦巨、本堂後部有座禪堂、佛殿前
面有觀音之金像、佛殿北方有國王敕代尊牌、南方
揭當時、開山之圖、別房又有法雨和尚自寫觀音之
像、葬日、則王城之官人三十餘人、奉監、都從、國法、又
華禮、我等十人及官人僕、死、百餘人、護棺而行、街
上、家、老、壯、男、女、皆、出、門、持、棺、流、涕、或、及、線、香、或、燒
芳香、或、供、菓、類、吊、行、棺、同、情、相、憐、之、誠、筆、不、能、記、口
不能言、已入寺內、有黑衣之僧六、七人、導棺至本堂

法雨亦出、與眾僧念經、移時、水魚聲、正、然後埋葬於
堂後、墓場、棺以堅木製之、板厚三寸、亦塗以漆、塞空
氣流通、製作之精、大小長短、毫、不、似、本、邦、製、而、模、清
國製、此後五人病者、飲食不下、前後相繼、而沒、每
葬埋、墓、皆、如、清、造、之、式、鄭、重、甚、至、我、等、已、失、六、人、日
夜悲痛、想鄉之念、愈切、而待便、船、日、如、五、秋
二月十四日、官人來告曰、明日是釋迦寂日、故本邦
人裝、美、到、寺、賽、佛、往、上、往、來、為、群、汝、等、淹、留、未、知、其
期、國王、許、汝、等、以、徘徊、於、各、地、任、意、探、勝、地、慰、客、鬱
我等皆領謝其旨、從此我等日日詣神社佛閣、探古

蹟勝地亦多訂交回及國人交誼頗厚愛憐備至時
贈酒食器具諸以慰旅情留日久之得通土語
此初聊得免憂甚有一友謂余曰今有西山討伐之
師驟腫數百艘三月上旬將拔諸兄同行者如
何亦壯觀也余問西山征討之故復答曰良位百
里有一地方名西山島有戶口萬餘為本邦之屬藩
本邦遣一將鎮之殺生與奪之權皆歸之如子國
王例以五年為期當先王之時王以其寵臣某為鎮
將某有異心敗舊例作新法寬賦稅收民心諸民不
知其有異因感戴云天父至瓜期島民不欲其去竟

相共陳其仁德請延期先王大喜許其請某益收民
心後四年王病崩某不赴於王喪急備城集兵而反
將襲本國事聞新王大怒直傳檄諸侯各率四月
送兵船三艘攻之主客勢異海戰不利官軍多死加
以官兵未集後援不能續於是十月收軍而還今已
以援軍大集兵器全備未旬數百軍艦掩海將
矣這舉也可以平西山也我等以未見外國軍艦竟
約同行記其大略如左
船之製造模唐船其大如本邦東本願寺本堂檣有
三十六本船屋分為三階上室兩船則備小車臺砲

十六門中宣兩船亦備中火箭各九個下室則備大
 火箭炮九個上船亦建鋒鎗數十本揭五彩軍旗數
 流翻躍翻風每船官兵三百人糧食亦適之艦數前
 後六百艘其兵一十八番人云
 四月廿四日有官命曰明早汝等當登城於是翌日
 午前辰牌登城朝王宮國王已在座禮法總如前日
 王令通事傳旨曰汝等深慮已來北風強而不便歸
 既分風將度南歸帆亦方便故朕意欲急使汝等歸
 然西山之亂未平固人多航彼地遠航本師今無
 其人遠航堅船急不能製之非亂平後不能將國船

送汝等想汝等亦歸國之念日可以切幸有阿媽港
 之商船不日將矣故汝等當乘該船東歸朕已傳旨
 手談船汝等勿慮惟須整行李而待其期汝等如有
 所望者須告通事通事亦自云上意如此汝等宜奉
 戴王旨以謝國王及大臣於是吾代眾謝曰不肖等
 漂著巴東久蒙國王深惠今亦被許東歸再生之
 恩銘肝不敢忘此時王賜我等以百備全書一卷紗
 綾數包竹函數個扇紙數張書函數十張等百備全
 書表題居家寶也記張太史鑒定五字四鄰則
 詳記天文地理歷代帝王竹求兩法九歸算法等諸

林洋明... 件者也竟九拜謝恩而還家從此所親官... 等携酒者未館不分晝夜各序惜別之情餞以綾絹... 扇紙書畫筆墨煙草堯火石菓子煉藥膏藥等者不一而足... 二十九日朝通車來告以明日開船且云平生汝等... 所用之一書以聞於王王欲見之幸汝等以之獻王... 則王大悅焉此一書則舟師清造所用而題曰本節... 用者也我等與安人筆誥中如有字亦解者由之得... 辨故平生不離側安人各以為珍寶屢有請在者... 回辭不許然回王賜覽者元斌所願也故北之通事... 欽緝回王焉此日亦諸友來餞張宴及夜不散徹曉

嘯雲曰柳考西山洲之亂源洲有一大酋長阮父... 岳文岳亦有二弟一女名惠父惠共托言為先王武王... 長子報仇起兵勢甚猖獗竟與清國不逞之徒相結... 畧取嘉定州而擄之亦陷順化府阮惠王逃而竄南... 入西貢府我寶龜四年即西歷一千七百七十三年也... 惠王募交趾之土兵又合年順慶和二州之兵討叛... 黨不勝而敗父岳自潛王号建元光統以父惠為龍... 驤將軍竟弒惠王七十八年王子晋政在樂嘉城即... 位此後分國四分五裂甲起乙亡擾亂三十餘年矣... 賊軍竟破暹羅五援軍又犯柬埔寨此時王崩而

又即位孤立無援竟與僧正某謀乞援兵於法國法
國諾之約以十條章程實安南嘉隆九年九月二十
八日西歷一千七百八十七年十一月二十八日也
其後一千八百零九年定之切想至前以請援兵
於外國者果出于不得已者乎余閱其章程安有眼
前之寸益法無眼前之小得安有後日之大害而法
有後日之大害和法作之也其在利不在義安知不有後
日啓兵端之禍乎今眼前之小利而不圖後來之大
害所以不請援於清而請於法者何也蓋安王意以
為賊與清國不逞之徒相結必有連謀故清國者及

今不掃蕩再釀害故如其得失損亡有不違顧者也
以余觀之今請援於清以所約於法則清將赴其急
將如救火救溺然則無後日之大害而有眼前之大
利而計不出乎此何也惜乎
三十日辰牌辭館到川口上船諸友皆未餞互禱
安而相分直揚帆而向瑪港我等遂拜王城相
國王恩惠竟賜以東歸其恩深矣海諸友憐愛
訂交其義厚於地再生之恩義豈欲忘哉可得守哉
余在安南前後六閱月今錄其所聞見之概畧為他
日徵證云

安南國本福交趾其都會六曰東京外羅儀安火葉
布政鎮州是也嘯雲曰按東京交趾相合之後分
國作十六州州有一等二等三等州中有府府有縣
縣有村村有鄉舊清國之制者也在日本在坤
位以往時日本人住居比猶有日本街之名南北
狹長而西東幅短有高山樹生焉有大河魚類殖焉
東臨海灣西隣暹羅西北界清國氣候暖起萬物育
焉
王城有河畔炮臺有十二足以防外寇城中有高塔
可以望教里外河流通海門水色濁渾不可飲而店

櫛比貿易之繁盛如本邦長崎

風俗淳樸好訂交愛詩又重義輕利取衣裳不愛明
服其語不與清國日本同上下尊佛戶祭關帝不

崇外教不西曆力信益也

產物金銀五鐵石炭護膜良材櫛楠肉桂米穀砂糖塩
醬油豆油魚油雀油椰子油茶葉諸藥牛羊馬豚雞

鴨

貨幣則有數種一曰順天元寶是係安南國太祖順
天元年鑄圓形而經寸許中更有方穴以便貫穿
又有大平通寶是係太平年間鑄形如元寶錢又

有景興通寶是係景興年間鑄形亦如元寶錢又有貨以金或銀鑄之圓形而薄經殆二寸如這實國內無不通用由價大小權分量剪而用之

法應如清

噴雲曰今也護漂流人是萬國公法也安南國王

護送源三郎等之事已在九十年前我寬政五年安

國景興五半七不准救護耳其接運鄭重如待外賓

士庶人之交情亦專勤誠義如昆李朋可以見國體

民情放異十有六人皆為感泣是非既王任政所致

面何也又一千一百四十年前我遣唐使阿部仲麻

○仲麻呂大欽慕華風改名朝衡竟仕唐後當代宗之時靈夫夫安南復得化竟武之二郡崇信備代宗以朝衡為安南都護

呂逢恩漂著安南王憐之從陸路護送長安從此

後我國初知安南之化政商人渡航者年々增其數

竟至作一街於交趾地方故今猶有日本街之名云

爾慶長年間德川氏執政以防外教竟禁外航亦愛

革造船之制而使高船不能航于外國於是東洋諸

邦之貿易往來絕跡矣夫安南者與本邦同在亞洲

而我友誼國也其國現典法國構難我邦何不遣一

介使而訪問其事情備舊交傍者居者放往昔猶

可也已至今日其勢不可最為甚夫歐洲各國原願

垂涎於亞洲數百年矣如英奪印度取香港魯蠶食

垂涎於亞洲數百年矣如英奪印度取香港魯蠶食

滿洲可以為鑑如法法延安南已在一百餘年前
景興年間文惠謀及國內騷擾至阮氏嘉隆五時
法國遂以助國王為名迫以章程十條王許之於是
初得畧取西貢而作取安之基礎其意蓋在畧取雲
南廣西而窺清國內地也如英魯普諸國皆凌
侮亞洲而略奪之念日不能忘也然則只在亞洲
諸邦連合協力艱難相救耳是我所以切望遣使備
回交也
五月七日到媽港報錨從安南到此海上八晝夜順
風北航其里程六百有餘里這地在廣東之南西爾

喜平安入港立艦望陸城抱高山中有望遠樓又疊
石為垣處以砲門港口亦有砲臺高丈餘築以
堅石備以鉄礮亦有兵士三四十名荷銃往來于臺
上戒其不具也船長告以事情請使日本人士陸官
吏不可回日本人不與我同宗不得許在則處以嚴
刑我等相警曰安南如苦薩媽港似鬼域何相反之
甚也如不得媽港之助何以得東歸且語言不通
無復可商議及所賴者船長而已於是告以情船長
曰我前受安南國王之托假令媽官不能護送我必
保汝等東歸且須安心以待其期我等聞之初慰若

心日夜拜神念佛法何等精嘉如籠中鳥常思安南政
 府之仁德法何等精嘉誹議媽政府之無道法何等精嘉舟居七十日矣
 七月十六日、船主告我等曰、明日有一個廣東船將
 回清國、吾告彼以有安南王之命、而請使汝等乘談
 船彼竟諾之、故汝等急收行李、以待開船、翌日午
 前、我等告別船主、謝接待情義之厚、赴廣東船、到則
 直揚帆出港、船主淳樸、水憐我等、如食事任意與之
 同、廿一日辰牌、至廣東川口、投錨、從媽港至此、海上
 三百五十餘里、午時從官人上陸、行里餘、至城下、入
 旅館、淹留二十日、屋皆煉瓦、路且鋪石、未往給繹、賣

買繁昌環城、以及墻中有五重塔、又有諸衙門等如
 本邦諸侯之城、我亦有女有別有
 風俗則禮義正上下之分、衣嚴衣裳與安南不同、髮
 四面盡剃、如僧、僅剃腦中、小部結、以糸長、垂蒙于
 背、形尾矣吾問官人、其所以與安南異、答曰、我國
 風俗則滿清之風俗也、安南猶守明俗、故所以異、而
 已、這地通於日本之一港故有通貢能解日本語、諸
 事能辨、加以官人時時來慰我、等不復覺苦勞、如食
 物則殆與日本同、只諸品多油耳
 這地多祭閼帝、其他有大道公、諸葛武侯、張太師、姥

神等即大祭每年以從八月初六至初九為例我輩
 會得見此大祭故記其概略當大祭前日各街各戶
 皆掃除房屋祭日則四十餘街八千店舖盡休實買
 以五彩毛氈猩日緋金綾銀絨飾店舖房屋夜則滿
 街軒止皆揭琉璃燈光明如晝實未則勸以酒不醉
 相醉致笛笙歌絲竹玉管四晝夜間不絕聲老幼男
 女莫不極麗朱往街上如本邦淺草觀音祠前亦為
 熱鬧也壯觀

十日水夫清之亟病革勺不入口我等百方盡力
 卒我等悲嘆又不堪言官亦大憐之翌日使我等營

埋葬之式

八月十二日官人與通夏其未賜我等以文昌孝經
 其他衣類食物數多且告云明日當伴汝等向乍浦
 間船須治行李附汝等以護送官注樹本并通事一
 人汝等如有事應白於護送官於是我等諾其言謝
 接得之厚翌十三日早天緊護送官同上廣船辰牌
 登川口揚帆向東北航九六十餘日這間為薪水故
 入諸港四回

嘯雲曰余明治五年清國同治十一年初遊破山東
 七年燕京八年杭州九年盛京十二年福

公喜自極誠少原
似此方諸港
相徑度
也查

光緒五年 詞
遊于香港訪友人王韜等留
月餘又到廣東訪諸友訪古蹟探風光亦浮面於
珠江留旬日街路淨潔人喜交際實繁盛
觀可攻上海高不似北方諸港亦皆源三即之日誌
也廣東者在清國極南地古越地其為外國
港場也實在道光二十二年我天保十三年其後英
人狠破國禁港輸鴉片時林則徐為總督大怒燒鴉
煙三萬箱亦燒英船追英人於是英國政府大開
罪之師艘艦掩海尋尋沿海強暴殘忍無所不至清
國防戰不利竟結和以償金二千一百万兩當時有
人喜自極誠少原
似此方諸港
相徑度
也查

清人陳某將詩記事亦可以見當時之慘狀附錄其
詩
瀕海烽煙逼女牛連年徵調夢刀頭
窟穴武衣冠集蟹樓世外陳平堪借箸
功無李廣願封侯
願雲鹹雨腥風滿蕭瑟橫塘野草秋

又
孤城飛礮劈山來
卷管聲高動地哀
一片忠魂蕭寺
月三更
燐火玉階苔
義兵甲仗軍容麗
都護旌旗幕
府開竟使機宜付
亭長可憐羅綺徧塵埃

蠻煙瘴霧為驚樓滿目樓槍過亂溪十日塵沙爭
鹿千家門巷不聞雞無多金幣供搜索零落詩篇孰
呂題并里重歸餘却火九峰職照海門西

又

銅柱天南憶伏波醉傾玉斗動高歌夢餘報狀鯨濤
險亂後長聞鶴唳多誰繪流民陳黼坐議銷兵氣尚
干戈何當清宴空蛟鰓日日江頭理釣蓑

十一月三日午時至乍浦港從護送官上陸至一衙
門談話移時地方官又導我等到城外客館懇勸酒
食及夜而還淹留三十有餘日適港比廣東稍小而

城壁巍巍民戶數方寺院佛閣極盡莊嚴街市
肩磨袖連賣買繁昌之景况毫如不讓于廣東者港
中亦大小船隻數百艘帆檣林立稍覺如本邦小浪
華而已

旅館亦有樓一目下瞰全港風光絕佳會見壁上
以我國字書国歌問之於官人答曰乾隆五十四年
去今六十年貴國松前之漂流人來寓此館此地
東地位在東北殊覺清冷於是請官以綿衣官諾之
即日送本邦樣之綿衣九裝蒲團九張皆係新造以
此可小適地賣買之盛昌也官人待過頗鄭重出門

必命與今日導觀演戲明日伴於酒樓其他如
館內食饌懸寫無所不至

嘯雲曰余明治八年遊西湖歸途經下南港留旬
着港景又城內口不似源五即早先港內帆船教

十艘城內荒蕪草沒身身壁崩壞廟宇高閣亦為
狐狸之任賣買亦極為興源三即年記本相違阻之

一老翁答曰此港與外夷為貿易始於元朝至誠年
間而其後咸豐年間髮賊大起所在戒嚴會有及流

言髮賊數萬至矣於是人民狼狽東西逃官不能
鎮諭會者亦逞之徒通髮賊者放火城內會南風必

強火延及城外人人以為賊大至城外將佛無復
故或者徒藉藉蹂躪死者十餘人房屋過年反爐

髮賊聞之而獲來不血及入城內道館曉諭人民
以安堵之故人民稍集構屋營業其後二年亦係官

軍之兵燹於是房屋存者僅不過三分之一如今回
顧往時之繁華恰如一場夢即這港衰微之一原因

也而又別有原因係于上海開港也噫時時之否
泰物之盛衰有不能免者乎然則今日我亞洲所以

衰頹而不振者由各邦不同心協力而袖手傍觀如
見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

見秦越人肥瘦而已如使各國連合共相憤然相起

安知有不歷倒致美諸國者乎哉

十一月七日下午前與護送官及通事同至衙門謝接

偏之厚告別再上廣船海上三十有餘日而竟得達

日本肥前崎縣時長

嘯雲曰我國始通清國已在前漢之時去今一千二

百餘年其後唐宋間未往不絕於是制度文法多以

漢唐為宗至於元明之世未往殆絕及至清朝高船

來往不絕該政府如護送源三郎頗鄭重情義可好

焉不准源三郎身本邦漂人受彼護送者往々有之

又不為少我國亦維新前護送彼漂人往々有之亦

於近時即我明治二年智利國高船載清國人教百

人而未泊橫濱智人待之如牛馬然本邦官吏告智

人以少緩智人曰是非汝所知也我已買得之身故

吾携之本國欲換牛馬以供耕耘之用者也生殺與

奪只在汝度而已汝勿再入嘴吏大怒報之外

務衙門時副高權臣為外務卿大怒曰碧眼兒何為

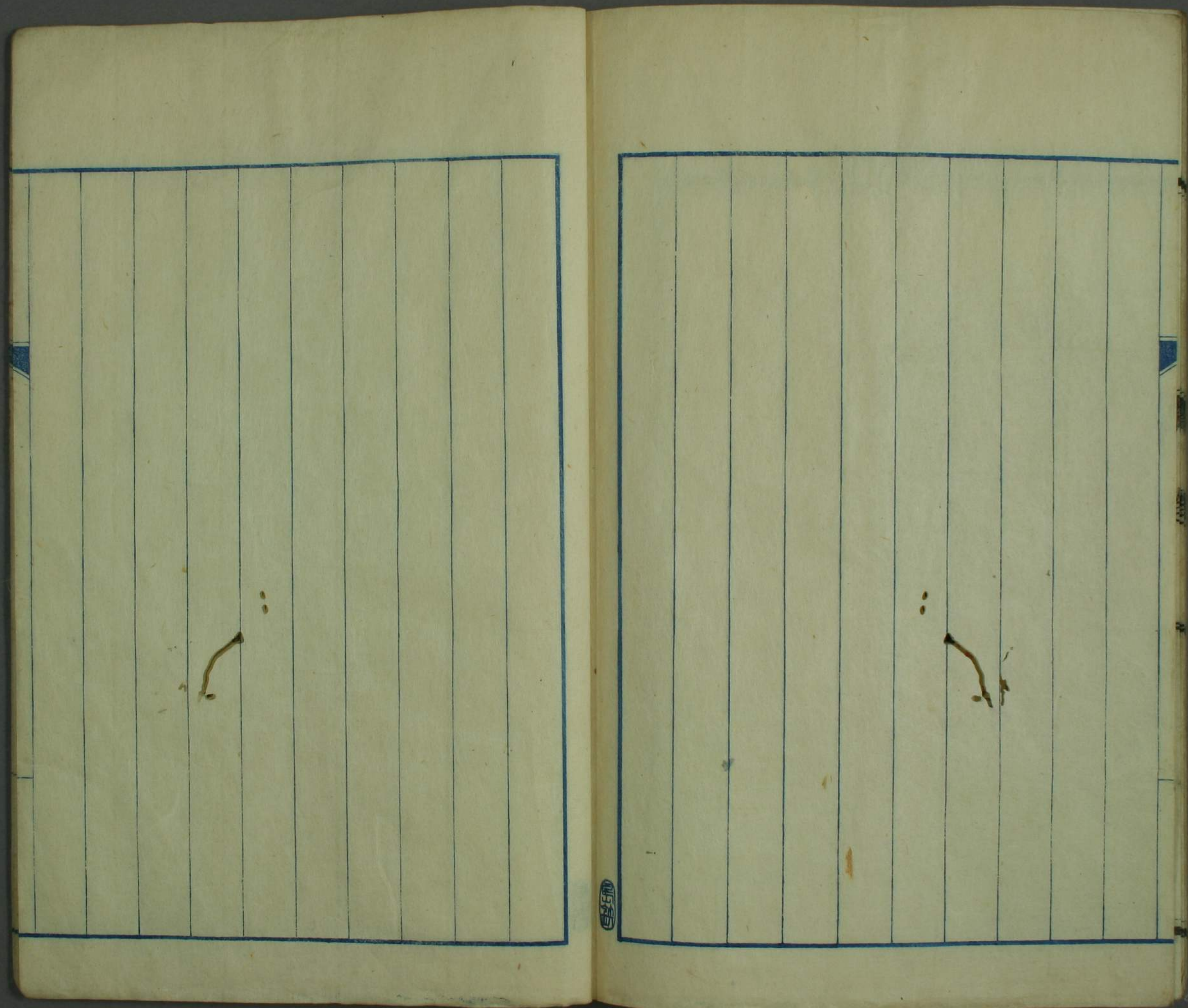
不逞如此吾誓碎彼之無道於是盡會各國欽差大

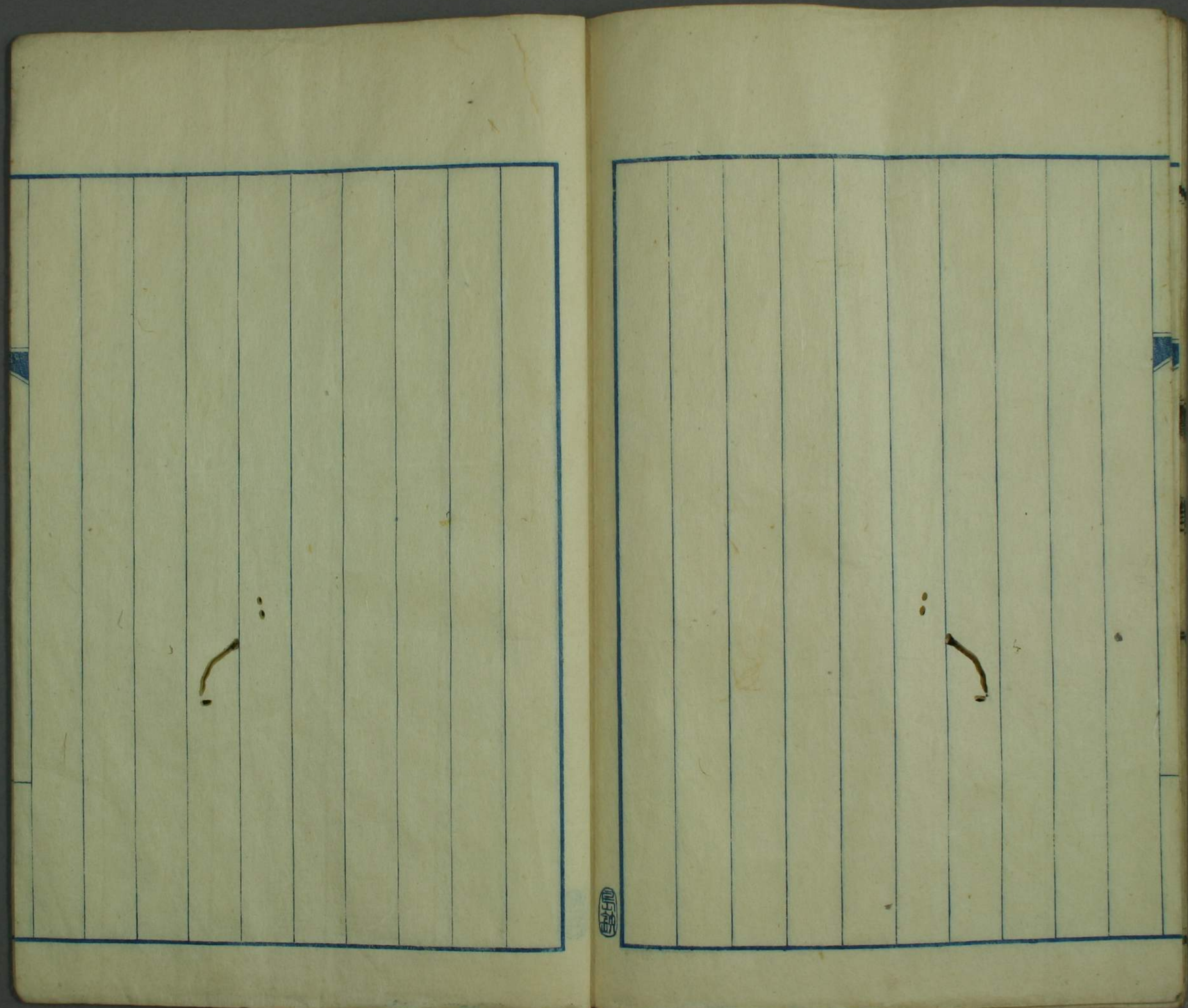
論人奴賣買違於天理欽差等不能容一語皆稱贊

之權臣於是救清國人教百名竟送之清國清人德

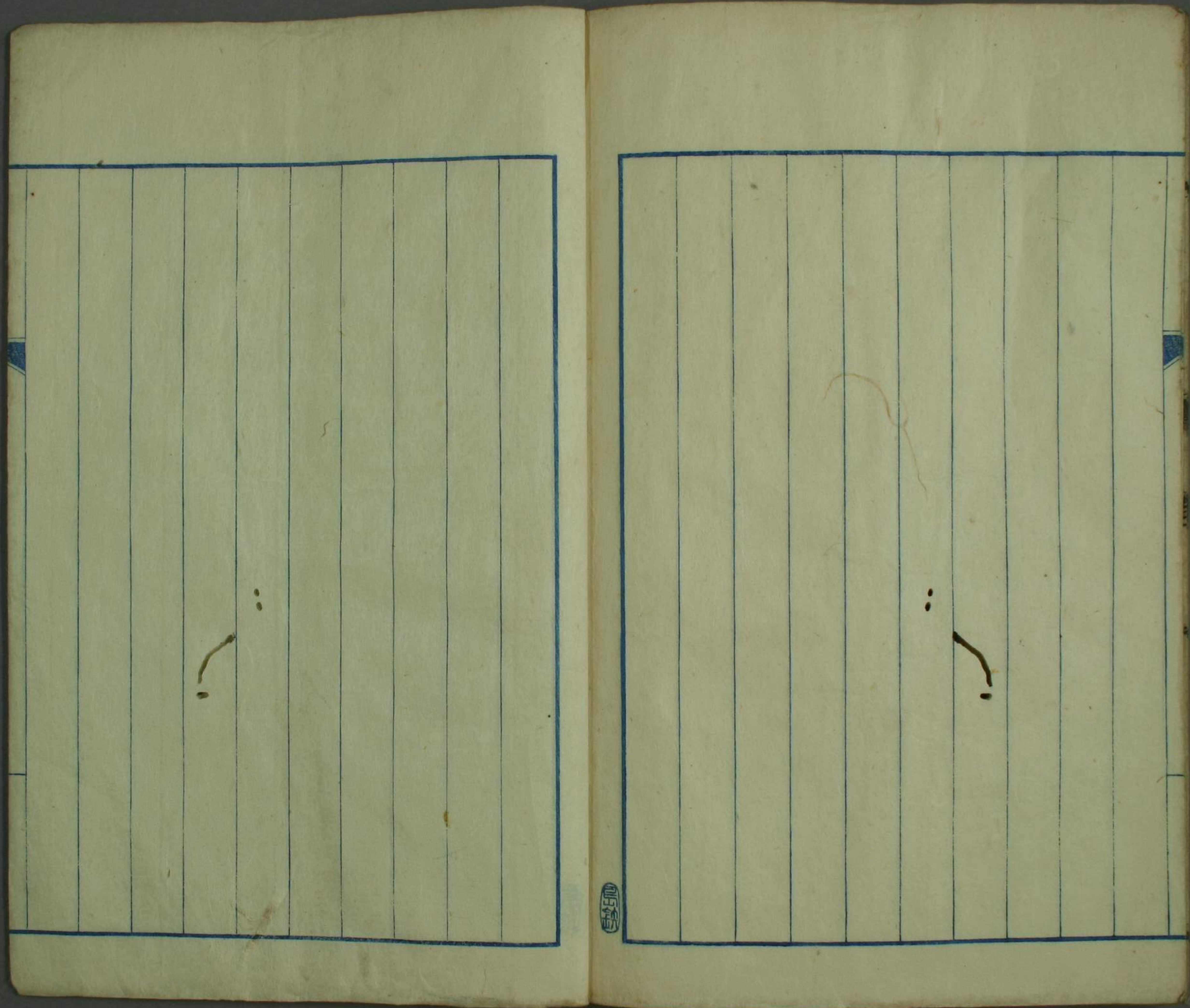
之從是日清親睦大異於前日况我日清唇齒相依

之國也。守、噫、呵、豈可不親睦乎哉。如互是非相論、曲
 直相爭、則隣交不脩、而動至爭鬪、然則毒魯、英諸
 國、直乘其隙而起、其禍將不測矣。然則現如朝鮮、琉
 球、二併、豈無有二政府、良辦法、哉。諸葛有言、東和
 孫權、北拒曹操、余日夜所望者、在此、閱牆之爭、以防
 外侮之策而已。

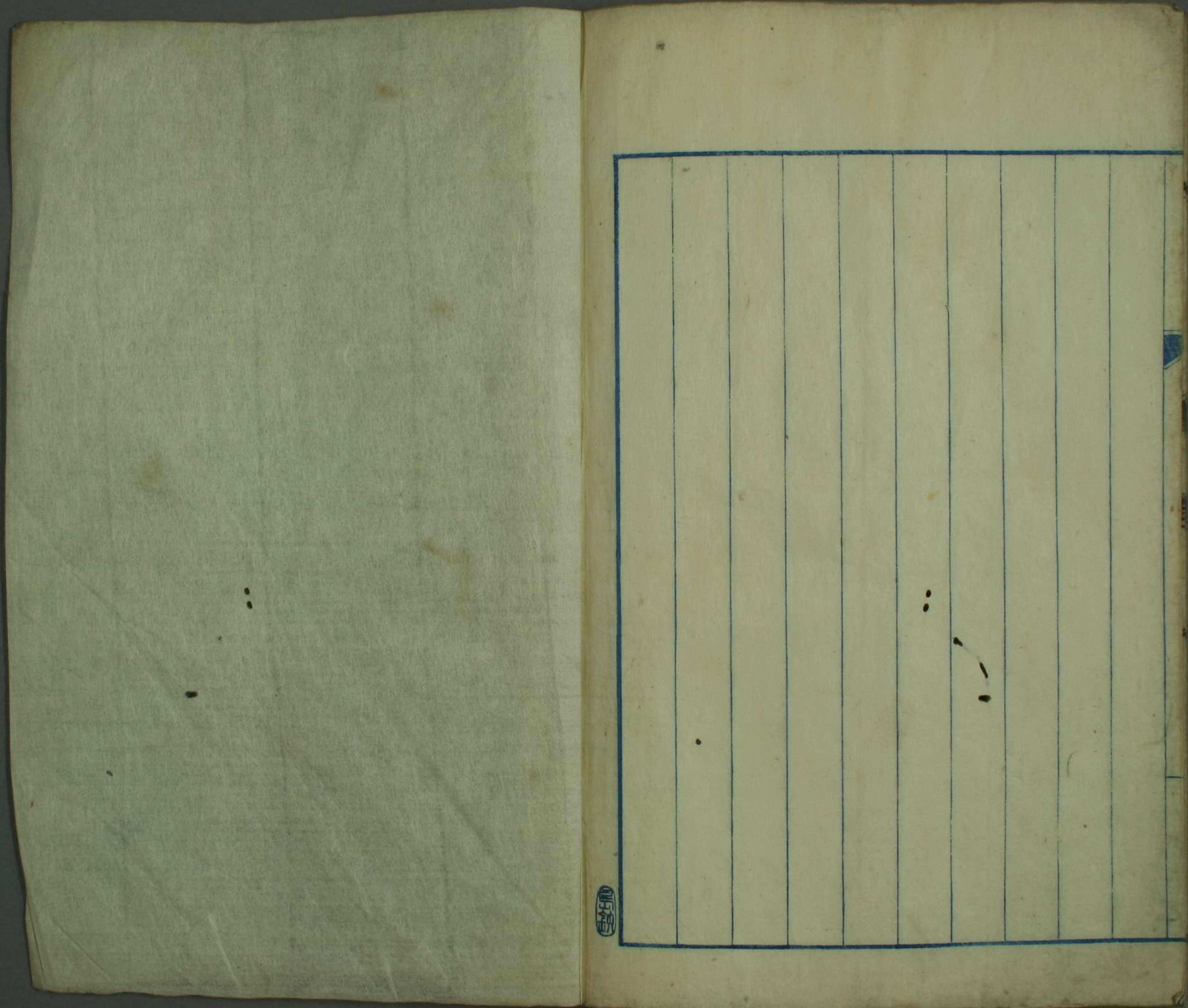




115



1955



Small circular stamp at the bottom left of the ruled page, containing illegible characters.

